

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	177.799,237
TOTALE ENTRATE	301.972,919
TOTALE USCITE	400.143,378
AVANZO/DISAVANZO FINALE	79.628,778

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	177.799,237
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	250.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		250.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.797,068
III.02	Iscrizione ai corsi	28.747,712
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	7.594,778
III.05	Vendita di servizi	595,157
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	3.185,728
III.08	Esami di certificazione	8.907,296
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	145,180
Totale Titolo III		51.972,919

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	1.014,388
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	3.447,081
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	289,055
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	25.505,602
Totale Titolo I		30.256,126

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.314,340
II.02	Cancelleria	2.855,516
II.03	Illuminazione e riscaldamento	5.766,359
II.04	Pulizia locali	9.222,951
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.007,156
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	44.505,904
II.07	Affitto locali	65.619,990
II.08	Manutenzioni	9.643,629
II.09	Trasporti	1.281,367
II.10	Premi assicurativi diversi	1.194,785
II.11	Spese amministrative varie	51,698
II.12	Libri	3.668,366
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.137,363
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	163,572
Totale Titolo II		150.432,996

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	204.120,544
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	5.445,213

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	1.238,899
III.07 Convenzioni varie	6.404,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	217.208,656

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		195,922
IV.02 Arredamento		940,790
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.108,888
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		2.245,600

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
TND	3,139000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	167.405,480
TOTALE ENTRATE	250.145,180
TOTALE USCITE	341.597,820
AVANZO/DISAVANZO FINALE	75.952,840

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	167.405,480
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	250.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		250.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	145,180
Totale Titolo III		145,180

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	167,090
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	1.933,860
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	17.685,710
Totale Titolo I		19.786,660

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	1.433,860
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	6.667,200
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.731,450
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	38.909,280
II.07	Affitto locali	65.619,990
II.08	Manutenzioni	5.615,440
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	3.580,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	43,510
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		123.600,730

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	186.068,150
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	4.631,260

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	1.055,720
III.07 Convenzioni varie	5.376,600
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	197.131,730

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		256,400
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		822,300
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		1.078,700

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA TND

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	32.626,004
TOTALE ENTRATE	162.687,273
TOTALE USCITE	183.774,500
AVANZO/DISAVANZO FINALE	11.538,777

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA TND

Saldo iniziale attivo nella valuta TND	32.626,004
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	8.780,000
III.02	Iscrizione ai corsi	90.239,073
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	23.840,000
III.05	Vendita di servizi	1.868,200
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	10.000,000
III.08	Esami di certificazione	27.960,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		162.687,273

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA TND

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA TND

Saldo iniziale passivo nella valuta TND	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	2.659,665
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	4.750,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	907,343
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	24.546,650
Totale Titolo I		32.863,658

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	10.403,718
II.02	Cancelleria	4.462,580
II.03	Illuminazione e riscaldamento	18.100,600
II.04	Pulizia locali	8.022,500
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	865,440
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	17.567,800
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	12.644,493
II.09	Trasporti	4.022,220
II.10	Premi assicurativi diversi	3.750,430
II.11	Spese amministrative varie	162,260
II.12	Libri	277,380
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	3.433,600
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	513,450
Totale Titolo II		84.226,471

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	56.666,471
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	2.555,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA TND

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	575,000
III.07 Convenzioni varie	3.225,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	63.021,471

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		615,000
IV.02 Arredamento		2.148,300
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		899,600
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		3.662,900

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa è da imputarsi soprattutto al residuo del finanziamento per il rafforzamento della sicurezza di Sede erogato nel novembre 2018, i cui relativi lavori sono in fase finale di realizzazione e in parte alla mancata realizzazione di alcuni eventi previsti nel 2018

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nel 2019 questo Istituto ha ricevuto un finanziamento di euro 250.000,00, di cui 150.000,00 di dotazione finanziaria e 100.000,00 del Fondo di potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana - "Vivere all'Italiana".

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Rientrano sotto questa voce le somme corrisposte a titolo di quote associative dagli studenti dei corsi e dagli "amici dell'istituto" che vogliano fruire dei servizi offerti dall'Istituto (biblioteca, mediateca)

III.02 Iscrizione ai corsi

Si precisa che questo attua una gestione indiretta dei corsi, pertanto l'introito si riferisce alla quota spettante all'Istituto per l'iscrizione ai corsi, tenuto conto dell'accordo sottoscritto con la società Almaviva Tunisie, scelta sulla base di criteri di professionalità ed affidabilità, dopo una ricerca di mercato. L'accordo prevede sostanzialmente che Almaviva incassi le quote di iscrizione e versi all'Istituto una somma comprensiva dell'affitto degli spazi, della supervisione didattica dei corsi, oltre una percentuale degli utili derivanti dalle iscrizioni. Il passaggio alla gestione indiretta dei corsi, unito ad un leggero apprezzamento del dinaro tunisino sull'euro ha determinato un importo relativo a questa voce minore rispetto a quello preventivato, nonostante un numero di iscritti sia rimasto sostanzialmente invariato.

dipendenti di società pubbliche o private. La differenza tra importo preventivato (110.000,00 euro) e quanto realizzato è dovuto sia alla diminuzione dell

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

L'introito si riferisce alla vendita di manuali di lingua italiana in uso per i corsi.

III.05 Vendita di servizi

La somma indicata è relativa ai proventi dei test di livello linguistico per le iscrizioni ai corsi e agli esami di certificazione CILS, CELi e all'erogazione di fotocopie di documenti vari.

III.07 Altre Entrate

La somma si riferisce agli introiti relativi alla locazione di spazi per lo svolgimento dei corsi di pittura e cultura italiana tenuti da un artista locale

III.08 Esami di certificazione

L'importo è relativo alla tassa per l'iscrizione agli esami di certificazione organizzati in collaborazione con l'Università di Stranieri di Siena e Perugia - Sessioni di Giugno e dicembre

III.10 Altre entrate diverse

L'importo si riferisce al rimborso delle spese anticipate per il rientro a Tunisi dei supporti per microfoni utilizzati per la Mostra "Sindrome di Ulisse" al Museo del Bardo di Tunisi nel 2018, rispediti al mittente e mai ritirati a Londra, restituite a questo IIC dalla Fantom Associazione Ets di Milano.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Tale voce si riferisce ai compensi corrisposti nei primi mesi del 2019 per i contratti stipulati ai sensi dell'art. 17, comma 2, legge 401/90, di due unità di personale locale: 1 addetto alla portineria/commesso e una addetta alla biblioteca. Contratti scaduti l'11 febbraio 2019 per il primo e il 21 marzo 2019 per la seconda. Si conferma che tali contratti a tempo determinato, ormai scaduti, sono stati regolati dalla legge locale, autorizzati preventivamente dal Capo Missione e redatti dopo aver acquisito il parere del legale di fiducia di questo Istituto di Cultura, senza alcun rischio di contenzioso per l'amministrazione.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La somma si riferisce ad alcuni contratti d'opera stipulati con docenti con particolari professionalità non reperibili presso la società di servizi con cui è in atto la convenzione (formazione linguistica presso aziende) e per una parte residuale a corsi di pittura e cultura italiana)

I.05 Assicurazioni sociali

La somma è relativa al versamento dei contributi previsti dalla normativa locale per il personale di cui al titolo I.01, i cui contratti sono scaduti rispettivamente l'11 febbraio e il 21 marzo, versati trimestralmente alla CNSS (Casse nationale de Sécurité Sociale - Cassa nazionale di previdenza sociale)

I.07 Altre spese di personale

La somma si riferisce a quanto corrisposto alla società Almaviva, scelta sulla base di criteri di affidabilità e professionalità, dopo una ricerca di mercato, per la messa a disposizione temporanea delle seguenti professionalità: una unità adibita prevalentemente al centralino, registrazione carico e scarico beni di facile consumo; una seconda con funzioni di segreteria, organizzazione manifestazioni, aggiornamento sito web; una terza, adibita ai servizi di biblioteca e una quarta, impiegata per servizi e pratiche varie e i rapporti con gli iscritti ai corsi e gli studenti. Nella cifra indicata è incluso anche il costo per una consulenza legale, relativa alla corretta interpretazione della norma locale.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La somma indicata è relativa per la massima parte alle spese telefoniche poiché i costi di chiamata dalla Tunisia sono ancora molto elevati. Per le chiamate locali si dispone di cellulari di servizio con tariffe agevolate anche se si è cercato di utilizzare sempre più spesso i servizi voip come Skype o wapp. Le spese postali sono praticamente limitate a pochissimi invii di plichi verso l'Italia delle prove degli esami di certificazione linguistica, poiché inviti a manifestazioni e comunicazioni di altro tipo vengono ormai trasmesse via e-mail.

II.02 Cancelleria

Spese sostenute per l'acquisto di vari materiali utili per gli uffici e per lo svolgimento dei corsi di lingua

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Tale somma comprende anche il consumo di acqua.

II.04 Pulizia locali

Somma corrisposta a fronte di un contratto con la ditta Bilello, scelta dopo una ricerca di mercato e rispondente a criteri di affidabilità e professionalità, per la pulizia della Sede e degli annessi spazi esterni.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa relativa al contratto annuale con la società CG Soluzioni Informatiche srl di Udine per la gestione e l'aggiornamento del programma Bibliowin (biblioteca) e per gli abbonamenti alla rete internet con il provider locale Hexa Byte, nonché dell'acquisto di materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Somma corrisposta a fronte delle spese sostenute nell'ambito del finanziamento ricevuto per il rafforzamento della sicurezza della Sede, in particolare per il miglioramento della sua sicurezza passiva con l'installazione di una nuova scala di sicurezza, di grate alle finestre, corrimano e antiscivolo sulle scale, nuove porte di emergenza

anche per il locale deposito, stabilizzatori di corrente per la sala server, e altri lavori, oltre all'ammodernamento dell'impianto di videosorveglianza e di quello antincendio, antintrusione. In queste spese rientrano anche gli onorari per il supervisore e coordinatore dei

lavori. Tale somma comprende anche il contratto con la ditta Bilello, scelta sulla base di criteri di affidabilità e professionalità, dopo un'indagine di mercato, per la sorveglianza della Sede 24 ore su 24, 7 gg su 7, per la sorveglianza durante lo svolgimento degli esami CELI e CILS e per il corso di primo soccorso tenuto da un medico della AP Group srl italiana.

II.07 Affitto locali

La somma indicata si riferisce alla spesa per l'affitto della Sede e di un locale adibito ad uso deposito, ed è comprensiva inoltre della maggiorazione annua del 5% prevista dal contratto ed obbligatoria in Tunisia (cfr dichiarazione allegata). Gli importi degli affitti sono congrui e i relativi contratto sono conformi alle norme ed usi locali e salvaguardano, in maniera adeguata, gli interessi dello Stato italiano in ordine ad eventuali controversie che dovessero essere instaurate davanti alle autorità giudiziarie locali.

II.08 Manutenzioni

Oltre alle spese per riparazioni varie (elettriche, idriche, sanitari, di macchinari per fotocopie e fax) sono compresi sotto questa voce i costi relativi ai contratti di manutenzione ordinaria per le attrezzature informatiche, per l'impianto telefonico, per l'ascensore e la climatizzazione/riscaldamento.

II.09 Trasporti

Le spese per i trasporti sono relative in massima parte all'acquisto di buoni benzina per l'unica autovettura di servizio (in regime di esenzione Iva). Limitatissima la quota per l'utilizzo di taxi, talvolta indispensabile per personale ed ospiti in una città assai malservita dai mezzi pubblici.

II.10 Premi assicurativi diversi

Somma relativa ai costi di assicurazione per la Sede e l'auto di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

Spese bancarie relative all'incasso di assegni, bonifici, e di gestione dei conti correnti bancari

II.12 Libri

Spese per l'acquisto dei manuali in uso per l'apprendimento della lingua italiana e dei libri di grammatica da rivendere agli iscritti ai corsi

II.14 Abbonamenti

La spesa riguarda l'acquisto di quotidiani locali e periodici tra cui "il Corriere di Tunisi" (mensile), unica rivista in italiano del

Maghreb e la rivista in lingua francese Realites (settimanale), messe a disposizione gratuitamente dei nostri utenti

II.16 Altre spese di funzionamento

La voce riguarda piccole spese di diverso genere che non trovano altra collocazione, quali il confezionamento di 4 bandiere italiane e 4 tunisine, acquisto delle ricariche per il distributore di acqua e relativi bicchieri di carta

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Questa voce si riferisce alle manifestazioni culturali realizzate nell'anno più numerose rispetto a quanto previsto nel preventivo, per un totale di 84 eventi singoli (talvolta inclusi in eventi "contenitore" quali la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Settimana della Cucina, Fare Cinema, la Giornata del Design. Si segnala che tra gli eventi di maggior rilievo anche da punto di vista economico ed organizzativo vi sono: 1) "Sanremo Giovani Wolrd Tour", costosa per scheda tecnica, location e hotel, e impegnativo dal punto di vista organizzativo. 2) Viaggio in Italia: la musica e i balli del BelPaese" concerto di musica e danza etnica tradizionale che per il grande numero di ballerini coinvolti ha comportato notevoli costi; 3) "Galà concerto Puccini" per il Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem; 4) Mario Biondi e band al Festival Jazz à Carthage; 5) Open Art Week; 6) Fare Cinema; 7) IV Settimana della Cucina italiana nel Mondo; 7) 19ma Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Per tutte le altre manifestazioni si fa riferimento alle schede allegate al bilancio. Si precisa che nel 2019 sono state volutamente ridotte al minimo le spese di rappresentanza imputate al presente titolo e legate alle singole manifestazioni (colazioni e pranzi con ospiti). Si segnalano inoltre, le difficoltà in termini organizzativi e di costi per lo smontaggio della Mostra del MAXXI al Museo Bardo, relative soprattutto alla complessità delle pratiche doganali di import-export vigenti in Tunisia e della mancanza di personale sul posto specializzato nel trattamento e trasporto delle opere d'arte.

Si aggiunge che per quanto riguarda in particolare le Mostre al Museo del Bardo, l'organizzazione di esse hanno gravato in maniera considerevole sulle risorse amministrative e umane di questo Ufficio, considerata la difficoltà delle pratiche doganali di import export della Tunisia.

III.03 Pubblicità

La spesa si riferisce alla realizzazione di tutto il materiale pubblicitario (banner, gadgets, t-shirt e tazze con logo dell'Istituto, opuscoli informativi relativi ai corsi, annunci su giornali e riviste)

III.06 Premi, borse di studio

Detta somma si riferisce all' integrazione di due borse erogate dal Laboratorio Internazionale della Comunicazione a

Gemona per copertura di spese di viaggio e trasporto (due biglietti aerei)

III.07 Convenzioni varie

Tale spesa si riferisce alla quota spettante all'Università per Stranieri di Siena e Perugia per gli esami CILS, CELI e DITALS, nonché alle spese necessarie all'organizzazione delle sessioni d'esame in loco (spettanze ai somministratori degli esami, eventuali affitto sedie e locali)

Titolo IV: Spese in conto capitale

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

IV.01 Attrezzature

La spesa si riferisce all'acquisto di tre lettori DVD per le aule corsi, inclusa la loro installazione

IV.02 Arredamento

La spesa si riferisce all'acquisto di sette poltroncine da ufficio, girevoli con braccioli, in sostituzione delle precedenti, non più riparabili e di due tende per il salone dell'Istituto

IV.04 Apparecchiature informatiche

La spesa si riferisce all'acquisto di tre unità centrali Lenovo v 520 dual core e di un cellulare Samsung A305 Green per la segreteria

Premessa

La Tunisia, unico paese dell'area che ha portato a termine con successo il processo di transizione democratica, dopo la rivoluzione del 2011, ha varato nel 2014 una nuova Costituzione. Nell'autunno 2019 si è completamente rinnovato il panorama politico con l'elezione, quasi plebiscitaria, di Kais Saied, un presidente estraneo ai partiti tradizionali e con l'ingresso in Parlamento di nuove forze indipendenti. La cultura è un diritto sancito dalla Costituzione (art. 42: droit à la culture et à la liberté de création) e la strategia del Paese rimane orientata verso una cultura di qualità accessibile per tutti. Da parte delle istituzioni c'è quindi la consapevolezza che l'arte e la cultura possano giocare un ruolo chiave anche nello sviluppo economico del Paese sebbene si registri una certa tendenza a valorizzare vieppiù il patrimonio arabo musulmano come recupero di identità culturale. In questo panorama, l'Istituto ha offerto una programmazione culturale ricca e diversificata, nell'intento di sottolineare le comuni radici mediterranee confermando inoltre la collaborazione con il Teatro National e con il Polo di Musica, Teatro e Danza della Cité de la Culture e la partecipazione alle numerose manifestazioni che sono divenute appuntamenti fissi nel calendario culturale del Paese, come il Festival internazionale di musica sinfonica di El Jem, Jazz a Cartagine, l'Ottobre Musicale, il Festival teatrale di El Kef e quello per bambini di Nabeul. Questo orientamento è peraltro condiviso dagli altri Paesi dell'UE, che ha fortemente creduto nel rinnovamento della Tunisia finanziando una serie di progetti anche in ambito culturale. Basti pensare all'inclusione nei programmi Europa Creativa, MedCulture e Horizon 2020 nonché al ricco progetto Tfanen, Tunisie Créative, un progetto di sostegno al rafforzamento del settore culturale promosso dalla rete EUNIC di cui questo Istituto è membro fin dalla sua costituzione. Partito nel 2016, Tfanen è attualmente nella fase 2, che si concluderà nel novembre 2021, dedicata a giovani e sport (EU4YOUTH), con un plafond di 15 milioni d'euro.

Obiettivi

Realizzati nel 2019 gli obiettivi fissati nel bilancio preventivo e, in particolare:

- Attivate molte collaborazioni con le più prestigiose Istituzioni italiane per favorire attività di coproduzione e di formazione di giovani artisti tunisini, incoraggiando la professionalizzazione nei mestieri della cultura (danza, teatro, musica, arte, cinema). Si pensi in questo senso alle proficue attività di formazione realizzate nell'ambito delle manifestazioni Teatro 24h non-stop di El Kef, Open Art Week, «Viaggio in Italia», Fare Cinema, il Barbiere di Siviglia.
- Rafforzata l'azione di promozione e diffusione della lingua italiana sia nelle scuole che nelle Università. Per quanto riguarda le scuole si è confermata la collaborazione con il Ministero competente per sostenere varie attività legate all'insegnamento dell'italiano nei licei. Per le Università, in cui sono attivi tre lettori d'italiano, confermata l'attività di sostegno e collaborazione alle cattedre di italianistica con l'offerta di specifiche attività formative.
- Confermata la collaborazione con la Scuola Italiana di Tunisi.
- Rafforzate le collaborazioni con Regioni ed enti locali italiani, in particolare per il 2019 con la Regione Emilia Romagna e con la Regione Umbria.
- Rafforzata la collaborazione con le più importanti istituzioni pubbliche e private del Paese per iniziative congiunte. In particolare con il Ministero della Cultura e con la Cité de la Culture.
- Confermata la partecipazione alle iniziative promosse dal cluster EUNIC, di cui l'Istituto è membro fin dalla sua costituzione, in particolar modo per la realizzazione del programma TFANEN sostenuto con fondi UE e di cui si sta già realizzando la fase 2
- Favoriti i contatti fra Università italiane e tunisine al fine di rafforzare la cooperazione bilaterale.
- Confermato sostegno e collaborazione alle nostre missioni archeologiche e alla Scuola Archeologica Italiana di Cartagine (SAIC).

L'Istituto si trova sulla centralissima Mohamed V, in una palazzina moderna i cui spazi sono interamente destinati alle nostre diverse attività: al piano terra è situata la biblioteca, il primo piano è dedicato ai corsi d'italiano e ai corsi di pittura, al secondo piano si trovano gli uffici amministrativi e di direzione. Nello stesso edificio l'Istituto dispone inoltre di un salone polifunzionale, con ingresso indipendente, attrezzato di video proiettore, schermo e tecnologie audio multimediali oltre che di un pianoforte. Questo spazio, che può accogliere circa 100 persone, è stato frequentemente utilizzato per mostre, conferenze, incontri.

Attualmente l'Istituto è dotato delle essenziali misure di sicurezza quali: uno spazio recintato antistante l'ingresso, uno scanner, un metal detector, un sistema di videosorveglianza e antintrusione, una scala antincendio, una nuova uscita di sicurezza. La sede è sottoposta a controllo 24h/24h con un agente di sicurezza messo a disposizione del Ministero dell'Interno

Risorse Umane

Presso questo Istituto di Cultura, oltre alla sottoscritta, attualmente unica funzionaria APC dopo la partenza il 26 novembre 2017 dell'addetta Maddalena Pessina, prestano servizio n. 4 unità di personale con contratto a tempo indeterminato:

- 1) Paolo PALUZZI, assunto il 27 giugno 2016 come impiegato di concetto con contratto a legge locale, che svolge mansioni amministrativo - contabili;
- 2) Valfrido AGHILONE, assunto il 2 agosto 1993 e inquadrato con contratto regolato dalla legge italiana, che svolge mansioni esecutive ed è addetto all'archivio. Aghilone si occupa inoltre della complessa istruttoria relativa alla richiesta di visti di natura culturale (informazioni, orientamento studenti, attestati), oltre che alle necessità tecnico-informatiche dell'Istituto;
- 3) Miriam MOUROU, assunta il 17 settembre 2018, con mansioni esecutive nel settore segreteria/archivio
- 4) Mustapha M'ZOUGH, assunto il 1 marzo 2000 con contratto a legge locale, svolge mansioni ausiliarie, di autista e svolge il suo servizio prevalentemente all'esterno (pratiche doganali, posta, recupero e distribuzione documenti ecc.)

Risorse Finanziarie

Le principali fonti di finanziamento per il 2019 derivano dalla dotazione ministeriale e dal Fondo Vivere all'Italiana. Quanto agli introiti derivanti dai corsi di lingua va segnalato che il passaggio ad una gestione indiretta ha comportato una riduzione degli incassi nonostante le iscrizioni si siano mantenute sostanzialmente stabili. Si segnala inoltre che in questa sede non è stato possibile ricorrere al sostegno di sponsor, nonostante la riconosciuta visibilità culturale dell'Istituto e un ottimo sistema di contatti e relazioni. Ciò si può spiegare con il fatto che la maggior parte delle aziende italiane sono in regime off shore e quindi non hanno alcun interesse a pubblicizzarsi sul mercato locale e che le aziende tunisine mostrano una scarsa propensione alle sponsorizzazioni.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura organizza corsi di lingua e cultura italiana prevalentemente nella propria sede. Nel 2019 si sono registrate circa 620 iscrizioni ai nostri corsi (lingua italiana + pittura). Dal 2019 questo Istituto è passato ad una gestione indiretta dei corsi ricorrendo ad una convenzione con una società di servizi, riservandosi comunque il controllo didattico attraverso un'insegnante che funge da coordinatrice. La qualità dell'insegnamento è assicurata da un gruppo di docenti di cui circa l'80% è in possesso di certificazione di Didattica dell'Italiano a stranieri L2.

Si rileva una interessante tendenza ad un aumento della richiesta di corsi specifici da parte di aziende locali che intrattengono rapporti professionali con l'Italia. L'Istituto è centro per gli esami di certificazione DITALS (Didattica dell'Italiano Lingua Straniera), ICoN (Italian Culture on the Net) CILS (Certificazione Italiano Lingua Straniera) e CELI (Certificati Lingua Italiana).

Attività culturali

Lingua Italiana. XIX Settimana della Lingua sul tema dell'italiano sul palcoscenico. Tre conferenze: "Dario Fo, il teatro, la politica della risata e la lingua dei giullari" "La lingua teatrale di Dante" di Mirko Tavoni tra i più accreditati studiosi di Dante, e "L'italiano, una lingua per lo spettacolo". Testimonianze e performance teatrali dei professori di italiano, una conferenza di F.P. Russo sull'evoluzione della lingua italiana nel melodramma e concerto "Di tanti palpiti". Concerto jazz del pianista Giovanni Guidi e iniziative dell'Ambasciata Svizzera. Partecipazione al convegno di studi mediterranei a cura dell'AISSLI, alla fiera di Sousse e alla terza Giornata Europea delle Lingue con i membri del Cluster EUNIC. Letteratura. Ampio spazio dedicato a Dante in vista della conferenza "Dante e il mondo arabo musulmano" che l'istituto intende organizzare nel 2021. A gennaio due incontri con lettura di testi danteschi e una riunione preparatoria con un gruppo di italianisti e arabisti. A marzo conferenza "Dante per Tunisi. L'Inferno e il Mediterraneo" di Franco Ricordi. Ciclo di conferenze su "Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana" a cura di Raimondo Fassa. Grande successo per la presentazione della graphic novel "La Mennulara" ispirata al best-seller di Simonetta Agnello Hornby, con due incontri con il fumettista Massimo Fenati e la scrittrice che hanno illustrato le fasi più significative del passaggio dal romanzo al fumetto e raccontato aneddoti legati alla propria esperienza professionale. Festival Internazionale di Poesia di Sidi Bou Said con la partecipazione della poetessa Francesca Serragnoli. Arte. Per il 500 della morte di Leonardo, mostra "Leonardo Atlantico" del pittore Corrado Veneziano, ispirata al "Codice atlantico". Per la Giornata del Contemporaneo performance multimediale "Disasters" dell'artista Myriam La Plante. A giugno mostra fotografica "L'Italia vista con occhi tunisini" che racconta il viaggio in Italia di un gruppo di tunisini. Teatro e Danza. Ampio spazio al teatro scolastico in lingua italiana con la rassegna dedicata al Rinascimento dei professori e allievi di italiano dei licei e "Le Troiane di Euripide" a cura della Scuola Italiana di Tunisi. Partecipazione al Festival "24h de Théâtre Non Stop al Kef" con la compagnia Teatro Studio Maschera che ha realizzato un workshop sulla Commedia dell'Arte. Ad aprile partecipazione al "Festival 4/4" di Jendouba con la compagnia Instabili Vaganti, che ha realizzato un workshop sulla memoria del corpo e uno spettacolo finale. Per la Giornata Mondiale del Teatro spettacolo "L'Isola Magica-Shakespeare in Dream", che ha incantato il pubblico con la magia della danza aerea. La compagnia Onirika del Sud ha reso omaggio a Franca Viola con lo spettacolo "La donna che disse no". Il 18 dicembre partecipazione alle Journées des Arts de la Marionnette con lo spettacolo di burattini e marotte "Opera Buffa" di Silvia Gianpaola, omaggio all'opera lirica attraverso una rilettura comica dei molteplici aspetti della mimica e del canto degli artisti. Un grande spettacolo ha chiuso le attività culturali dell'anno: "Il Barbiere di Siviglia" di Artemis Danza con un gruppo di giovani ballerini tunisini. Musica. Spettacolo "Y la vida va. Quanta Italia nel tango argentino" in collaborazione con l'Ambasciata Argentina a Tunisi. Un omaggio al contributo italiano al tango argentino. Evento dell'anno Sanremo Giovani World Tour il 31 marzo, prima tappa di un tour mondiale, super concerto con i giovani primi classificati nell'ultimo Sanremo Giovani: Mahmood, Einar, La Rua, Deschema e Nyvinne. Luci, musica, schermi hanno riprodotto l'atmosfera trascinante del Festival di Sanremo, un successo senza precedenti di pubblico, soprattutto giovanile. Il 6 aprile "La mia musica, il mio Paese" di Giovanni Caccamo, tappa nordafricana di un tour mondiale del giovane cantautore che ha coinvolto il pubblico con il suo stile intimista. 14° edizione "Jazz à Carthage" con il concerto di Mario Biondi l'11 aprile. Enorme successo per il raffinato artista italiano per la prima volta in Tunisia. Il 21 giugno per la festa della musica, spettacolo "Viaggio in Italia" con l'Orchestra Popolare Italiana per conoscere più da vicino un patrimonio musicale e coreutico popolare. Lo spettacolo è stato preceduto da un workshop con l'inclusione di danzatori tunisini. Protagonista della stagione estiva la musica lirica a El Jem con il "Galà Puccini" interpretato dall'Orchestra del Festival Puccini di Torre del Lago e a Cartagine con il "Gran Galà dell'Opera Lirica Italiana" dell'Orchestra e coro dell'Ente Luglio Musicale Trapanese. Partecipazione all'Octobre Musical con il pianista Christian Leotta che ha interpretato in due serate "Le sonate per pianoforte" di Schubert. Design e Architettura. Per la III Edizione del IDD il 21 marzo presso l'ex Presbiterio di Santa Croce, bellissimo spazio nella Medina, restaurato grazie ai fondi della nostra Cooperazione presentazione per la prima volta al pubblico dello spazio del progetto "Creative Mediterranean" realizzato con fondi UE, grazie alla collaborazione con la nostra AICS, con una mostra di prodotti in ceramica realizzati nell'hub di Nabeul, il più importante centro della ceramica in Tunisia. Un modello di successo che unisce design italiano e artigianato tunisino. Due conferenze hanno completato il programma del IDD: una dell'architetto Ezio Godoli sulle "Innovazioni nei mezzi di trasporto urbano per una città del futuro" e l'altra dell'arch. Giulio Vinaccia sull'esperienza dell'hub di Nabeul.

In dicembre presentato un volume sul contributo di architetti, ingegneri e decoratori italiani nel Maghreb a cura dell'arch.Godoli. Cinema. Non solo cinema ma anche documentari su tematiche sociali: "Immondezza" di Mimmo Calopresti e tre brevi filmati per "Cuori alla ribalta" realizzati per sensibilizzare il pubblico sul tema dell'educazione emozionale dell'infanzia. A luglio partecipazione al Festival del Cinema Mediterraneo "Manarat" in varie località del paese. L'Italia e l'Egitto paesi ospiti d'onore di questa edizione. Dal 19 al 22 agosto partecipazione agli Incontri Cinematografici di Hergla che quest'anno ha reso omaggio al cinema d'animazione in Sicilia. L'Italia alla ribalta anche al 5° festival "Cinéma au Musée" al Museo Archeologico di Sousse. Ospite d'onore Claudia Cardinale, presente alla proiezione della versione restaurata di "C'era una volta il west". Per "Fare Cinema" dedicata ai mestieri del cinema, l'IIC ha scelto come partner il Centro Sperimentale di Cinematografia. Realizzate varie masterclass per i docenti e gli allievi delle Scuole di cinema con testimonial legati ai film presentati nell'ambito della rassegna. Protagonisti Roberto Perpignani, pluripremiato montatore storico dei film dei Taviani, docente di montaggio al CSC, Enrica Barbano, nota costumista e Costanza Quatriglio, giovane regista tra le più promettenti del panorama italiano. Eventi Speciali II Open Art Week, progetto che connette artisti e spazi indipendenti attraverso l'organizzazione di una settimana d'arte contemporanea itinerante, tra Italia e Tunisia, per promuovere le proposte artistiche più innovative di ciascun Paese. Produzioni di musica, cinema, video-art, fotografia, fumetti e arti performative alternative con particolare attenzione ai linguaggi urbani contemporanei. Molto seguite le diverse masterclass. Per la IV Settimana della Cucina Italiana sul tema "L'educazione alimentare, la cultura del gusto" una serie di incontri e eventi tra cui una dimostrazione di chef stellati, show-cooking della Banda della ricetta, seminario "Le cucine identitarie come strumento per rilanciare l'educazione alimentare e la cultura del gusto", una tavola rotonda sulle certificazioni nel settore agroalimentare biologico con l'ICE e una conferenza all'Istituto di Fabio Bruni, fisico di Scienze Alimentari di Roma 3, sulla "Fisica degli spaghetti: come nutrirsi in modo sano e con gusto".

Collaborazioni

Delegazione UE in Tunisia

Regione Emilia Romagna

Regione Umbria

Consolato Onorario della Tunisia a Firenze

MiBAC

Varie Università italiane

Centro Sperimentale di Cinematografia (CSC)

Società Dante Alighieri

Camera di Commercio Tuniso-Italiana

ICE

AICS

Scuola Archeologica Italiana di Cartagine (SAIC)

Presidenza della Repubblica Tunisina

Ministero della Cultura, Ministero dell'Educazione, Ministero dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca Scientifica tunisini

Municipalité de Tunis

Cité de la Culture

Théâtre National de Tunis

Varie Università tunisine

Associazione Internazionale per gli Studi di Lingua e Letteratura Italiana (AISLLI)

Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU)

Institut National du Patrimoine (INP)

Agence de mise en valeur du Patrimoine et de Promotion culturelle (AMVPPC)

Museo Nazionale del Bardo

Acropolium di Cartagine

Palais Ennejma Ezzara – Centre de Musique Arabe et Méditerranéenne (CMAM) di Sidi Bou Said

Cinémathèque National- Centre National de Cinématographie et de l'Image (CNCI)

Festival vari (Jazz à Carthage, Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Ottobre Musicale)

Scoop Organisation (Jazz à Carthage)

Ambasciata della Repubblica Argentina

Le più importanti istituzioni culturali tunisine hanno contribuito all'organizzazione delle nostre manifestazioni mettendo a disposizione gratuitamente i loro prestigiosi spazi ed offrendo l'ospitalità per gli artisti nel caso in cui l'evento sia stato inserito in un Festival o in una Rassegna

Conclusioni

Anche nel 2019 l'Istituto si è confermato tra le più attive ed apprezzate istituzioni culturali straniere presenti nel Paese. Sono state realizzate ben 84 iniziative, molte delle quali di grande impatto e visibilità. Sono a mio avviso inoltre motivo di soddisfazione il rispetto della programmazione prevista, l'incremento e la diversificazione delle attività, il coinvolgimento di varie istituzioni pubbliche e private del Paese. L'Istituto ha ampliato i propri contatti, conquistando sempre nuovi estimatori in virtù della varietà della qualità delle iniziative. Le manifestazioni di maggior richiamo, di visibilità mediatica e di successo sono state Sanremo Giovani World Tour, gli appuntamenti musicali estivi di El Jem e di Cartagine dedicati all'Opera lirica, la partecipazione di Mario Biondi a Jazz à Carthage, Open Art Week e Fare Cinema.

In conclusione l'Istituto ha contribuito senza dubbio a rafforzare l'immagine dell'Italia in quanto protagonista per offerta culturale di qualità. In particolare siamo lieti di aver recuperato l'interesse di un pubblico giovane, sia per aver proposto iniziative innovative sia per aver incrementato le attività di formazione e di inclusione di giovani artisti negli spettacoli. L'impresa non è stata facile ma a mio avviso rappresenta il valore aggiunto della nostra azione culturale su cui è necessario investire sempre di più in futuro. Anche la risposta estremamente positiva del pubblico ci incoraggia nel proseguire in questa direzione, in un'azione sempre più legata alle richieste del territorio e alla collaborazione. Colgo l'occasione per reiterare la necessità che a questa sede sia assegnato almeno un addetto, tenuto conto della rilevanza strategica della Tunisia nell'area, della moltiplicazione delle iniziative, delle continue sollecitazioni di collaborazione da parte delle istituzioni locali oltre che del crescente impegno richiesto per la partecipazione italiana al cluster EUNIC, che ha qui un ruolo particolarmente importante per l'attuazione del programma Tfanen 2, ritenuto da EUNIC GLOBAL tra i più rilevanti ed efficaci dell'intera rete.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2019

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	177.799,237	0,000	141.668,030	125.991,600	445.458,867	0,000
Aumenti durante esercizio	301.972,919	0,000	133,000	22.272,990	324.378,909	0,000
Totale	479.772,156	0,000	141.801,030	148.264,590	769.837,776	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	400.143,378	0,000	197,470	37.549,810	437.890,658	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	79.628,778	0,000	141.603,560	110.714,780	331.947,118	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150

VALUTA: EUR

ANNO: 2019

Al 31/12/2019

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	109.948,400
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	109.948,400
--	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Classic Reloaded.Mediterranea. a cura del Museo MAXXI di Roma al Museo del Bardo	Dal 01/01/2019 Al 31/01/2019	7.500,000	8.093,100	0,000	8.093,100	SI	SI
Mostra di Corrado Veneziano - 500 anniversario morte Leonardo Da Vinci a cura dell'Associazione Domenico Purificato	Dal 10/10/2019 Al 10/10/2019	2.000,000	2.503,327	0,000	2.503,327	SI	SI
	Totale	9.500,000	10.596,427	0,000	10.596,427		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione Progetto Erasmus Cudimha della Prof.ssa Giuliana Fiorentino, master congiunto in storia ed archeologia	Dal 03/04/2019 Al 03/04/2019	100,000	47,786	0,000	47,786	SI	SI
	Totale	100,000	47,786	0,000	47,786		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Tango, una danza per due Paesi", Ombretta Macchi, Antonello Maio	Dal 14/03/2019 Al 14/03/2019	4.000,000	6.212,896	0,000	6.212,896	SI	SI
Sanremo Giovani - tour mondiale	Dal 31/03/2019 Al 31/03/2019	0,000	54.294,225	0,000	54.294,225	SI	SI
Jazz a Carthage, 14ma edizione, partecipazione con Mario Biondi	Dal 11/04/2019 Al 11/04/2019	12.000,000	10.010,000	0,000	10.010,000	SI	SI
Concerto Giovanni Caccamo: "la mia musica, il mio paese"	Dal 05/04/2019 Al 05/04/2019	2.500,000	3.559,700	0,000	3.559,700	SI	SI
Gala Concert Tutto Puccini, Orchestra Festival Puccini al 34mo Festival Internazionale di Musica Sinfonica El Jem, anfiteatro romano di El Jem	Dal 06/07/2019 Al 06/07/2019	10.000,000	11.466,358	0,000	11.466,358	SI	SI
Ottobre Musicale di Cartagine	Dal 17/10/2019 Al 20/10/2019	6.000,000	3.323,543	0,000	3.323,543	SI	SI
	Totale	34.500,000	88.866,722	0,000	88.866,722		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
III Giornata del Design Italiano nel Mondo -	Dal 21/03/2019 Al 21/03/2019	2.000,000	3.305,537	0,000	3.305,537	SI	SI
	Totale	2.000,000	3.305,537	0,000	3.305,537		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Manarat 2a edizione festival cinema mediterraneo	Dal 01/07/2019 Al 07/07/2019	600,000	557,500	0,000	557,500	SI	SI
Incontri cinematografici di Hergla - 14ma Ed	Dal 19/08/2019 Al 22/08/2019	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Cinéma au Musée di Sousse - V ed	Dal 29/08/2019 Al 01/09/2019	1.000,000	2.014,113	0,000	2.014,113	SI	SI
Fare Cinema	Dal 02/10/2019 Al 06/10/2019	10.000,000	9.779,908	0,000	9.779,908	SI	SI
	Totale	12.600,000	13.351,521	0,000	13.351,521		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IV Edizione della cucina Italiana nel Mondo -Tunisia	Dal 18/11/2019 Al 22/11/2019	10.000,000	9.315,936	0,000	9.315,936	SI	SI
	Totale	10.000,000	9.315,936	0,000	9.315,936		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Open Art Week, II Edizione , settimana di arte indipdente tra Italia e Tunisia, vari	Dal 19/10/2019 Al 27/10/2019	0,000	10.000,000	0,000	10.000,000	SI	SI
	Totale	0,000	10.000,000	0,000	10.000,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata Mondiale del Teatro, Spettacolo Shakespeare in Dream di Cantieri Teatrali Koreja	Dal 23/03/2019 Al 23/03/2019	4.000,000	7.000,000	0,000	7.000,000	SI	SI
Festival del teatro 24h Non Stop d'ElKef	Dal 22/03/2019 Al 27/03/2019	3.000,000	2.495,180	0,000	2.495,180	SI	SI
Le Troiane di Euripide - a cura degli studenti e dei professori della Scuola Italiana di Tunisi	Dal 13/04/2019 Al 13/04/2019	1.000,000	143,358	0,000	143,358	SI	SI
Festival 4x4 Spettacolo Il Rito della Compagnia Instabili Vaganti di Bologna	Dal 04/04/2019 Al 07/04/2019	1.300,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
Spettacolo teatrale "La donna che disse no" della Compagnia Onirika del Sud	Dal 28/11/2019 Al 28/11/2019	4.500,000	3.665,006	0,000	3.665,006	SI	SI
34ma edizione Festival internazionale di Teatro per bambini di Neapolis,	Dal 24/12/2019 Al 31/12/2019	3.500,000	348,550	0,000	348,550	SI	SI
	Totale	17.300,000	15.152,094	0,000	15.152,094		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Simonetta Hornby Agnello presenta la graphic novel La Mennulara a cura di Massimo Fenati, ed. Feltrinelli	Dal 12/02/2019 Al 13/02/2019	1.500,000	1.762,879	0,000	1.762,879	SI	SI
Caffè letterario - Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana a cura di Raimondo Fassa	Dal 06/02/2019 Al 20/02/2019	50,000	173,531	0,000	173,531	SI	SI
"Dante per Tunisi", spettacolo in Università La Manouba a cura del prof. Franco Ricordi	Dal 06/03/2019 Al 07/03/2019	1.500,000	1.559,808	0,000	1.559,808	SI	SI
Caffè letterario a cura del lettore Raimondo Fassa Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Dal 06/03/2019 Al 06/03/2019	50,000	76,551	0,000	76,551	SI	SI
Caffè letterario. Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana a cura del lettore Raimondo Fassa	Dal 03/04/2019 Al 03/04/2019	50,000	21,966	0,000	21,966	SI	SI
Caffè letterario - Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana a cura di Raimondo Fassa	Dal 17/04/2019 Al 17/04/2019	50,000	13,906	0,000	13,906	SI	SI
Incontro preparazione per conferenza "Dante e il mondo arabo musulmano" a Tunisi nel 2020	Dal 09/05/2019 Al 09/10/2019	1.000,000	786,743	0,000	786,743	SI	SI
VI Festival Internazionale Poesia di Sidi Bou Said - partecipazione poetessa Francesca Serragnoli	Dal 14/06/2019 Al 16/06/2019	300,000	527,250	0,000	527,250	SI	SI
Conferenza "Dante il poeta della libertà" a cura dell'ambasciatore Raffaele Campanella, studioso ed esperto di Dante Alighieri	Dal 16/10/2019 Al 16/10/2019	50,000	34,087	0,000	34,087	SI	SI
	Totale	4.550,000	4.956,721	0,000	4.956,721		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza "Dante e l'esilio" a cura dell'ambasciatore Raffaele Campanella	Dal 15/01/2019 Al 15/01/2019	300,000	327,818	0,000	327,818	SI	SI
Progetto Scuola e Territorio - Le pietre raccontano e gli allievi imparano	Dal 15/01/2019 Al 31/12/2019	1.000,000	1.118,191	0,000	1.118,191	SI	SI
Rassegna teatrale in lingua italiana "L'Italia che rinasce" - progetto pedagogico "L'Italiano sul palco" dell'Isp. Hammadi Agrebi	Dal 25/01/2019 Al 27/01/2019	1.000,000	535,202	0,000	535,202	SI	SI
Visa Langue, Visa Etudes - evento promozione lingue a Sousse (Politecnico)	Dal 16/02/2019 Al 16/02/2019	100,000	107,264	0,000	107,264	SI	SI
Studiare in Italia "Etudier en Italie", evento promozione corsi lingua italiana	Dal 27/02/2019 Al 27/02/2019	50,000	73,112	0,000	73,112	SI	SI
La didattica dell'italiano LS in area Mediterranea, seminario	Dal 04/04/2019 Al 04/04/2019	100,000	85,560	0,000	85,560	SI	SI
Italianisti da Oscar - II Edizione	Dal 16/05/2019 Al 16/05/2019	200,000	286,716	0,000	286,716	SI	SI
Giornata Europea delle Lingue	Dal 26/09/2019 Al 26/09/2019	1.000,000	2.157,444	0,000	2.157,444	SI	SI
19ma edizione Settimana Lingua Italiana nel Mondo, l'Italiano sul palcoscenico	Dal 14/10/2019 Al 20/10/2019	10.000,000	9.057,216	0,000	9.057,216	SI	SI
Laboratorio didattico a cura di Edizioni Edilingua	Dal 29/11/2019 Al 29/11/2019	60,000	54,715	0,000	54,715	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	13.810,000	13.803,238	0,000	13.803,238		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Seminario formativo su mestieri d'arte Nabeul	Dal 21/02/2019 Al 21/02/2019	500,000	273,258	0,000	273,258	SI	SI
Presentazione atti Conferenza "Architetti,, Ingegneri e artisti decoratori italiani nel Maghreb"	Dal 05/12/2019 Al 05/12/2019	3.000,000	4.376,967	0,000	4.376,967	SI	SI
	Totale	3.500,000	4.650,225	0,000	4.650,225		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Viaggio in Italia. La musica e i balli del Belpaese, concerto di musica e danza etnica tradizionale di Meritmi di Francesca Trenta	Dal 21/06/2019 Al 21/06/2019	8.000,000	16.855,941	0,000	16.855,941	SI	SI
Spettacolo Fine Anno Artemis Danza	Dal 12/12/2019 Al 12/12/2019	8.000,000	5.659,729	0,000	5.659,729	SI	SI
	Totale	16.000,000	22.515,670	0,000	22.515,670		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Bellezze italiane viste con occhi tunisini"	Dal 18/06/2019 Al 18/06/2019	1.000,000	526,720	0,000	526,720	SI	SI
	Totale	1.000,000	526,720	0,000	526,720		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione del film Immondezza di Roberto Cavallo	Dal 22/02/2019 Al 22/02/2019	1.000,000	954,690	0,000	954,690	SI	SI
CUORI ALLA RIBALTA » Proiezione e dibattito a sostegno dell'educazione emozionale dell'infanzia	Dal 26/01/2019 Al 26/01/2019	500,000	376,219	0,000	376,219	SI	SI
Kid's Festival Tunisie VI edizione	Dal 14/04/2019 Al 14/04/2019	1.000,000	739,088	0,000	739,088	SI	SI
Siciliani d'Africa. Tunisia, terra promessa". Di Marcello Bivona e Alfonso Campisi	Dal 18/02/2019 Al 19/02/2019	2.500,000	2.441,600	0,000	2.441,600	SI	SI
Giornate Agostiniane di Cartagine - Conferenza su Sant'Agostino	Dal 12/11/2019 Al 14/11/2019	1.000,000	1.252,587	0,000	1.252,587	SI	SI
	Totale	6.000,000	5.764,184	0,000	5.764,184		